

## Sermon Notes

Fourth Sunday after Epiphany  
St. Patrick's Episcopal Church  
January 31, 2021

The summer before I entered seminary, I went to Mississippi to work on the Charles Evers campaign for governor. I worked on the campaign in Clarksdale, Mississippi. My chief responsibility was to organize the campaign for a woman running for Civil Court Clerk in Clarksdale. She was an African American and a retired schoolteacher.

The first Sunday I was in Clarksdale I attended the local Episcopal Church. Immediately after the service I was surrounded by parishioners wanting to know whom I was. Once I explained what had brought me to Clarksdale, the group shrank back and one woman exclaimed, "That's good, that's good, that's no damn good at all." Immediately they all pulled away and the only other person who greeted me was the Rector who had a pained, embarrassed look on his face.

For the rest of the summer I interacted with only one other white resident. She was a parishioner of the Episcopal parish whom I met at the post office. She begged me not to leave a mulatto baby in the town for the community to raise.

Unlike Jesus, I lacked the ability to exorcise the demons that seemed to exist in the parish. As recent events reveal, these demons still exist in our country. In fact, they exist throughout the country.

In today's Gospel we hear from Mark about one of the early encounters Jesus had with leaders of his own faith. It was allowable for Jewish men to visit any synagogue and engage in dialogue with the leaders and members. The scribes mentioned in the Gospel had the task of interpreting scripture for members of the faith. Jesus' teaching impressed them. To underscore what he told them and to demonstrate his purpose on earth, Jesus healed a man tortured by an unclean spirit. Presumably in today's world, we would say he was mentally ill. The healings recounted in the Gospels are revelations. They occur because God chose to act through Jesus to bring them about. We do not share that same power. God performed the revelations to reveal that Jesus was the Messiah.

I have spoken to you before about demonic possession. For persons who are mentally ill, it is as if they are possessed. The illness prevents them from controlling their own emotions. We still have much to learn about the causes of and treatments for mental illness. In many ways it is still a mystery to us.

But there is another dimension to what occurs in this Gospel revelation. It is not only about Jesus' revelation as the Messiah; it is also about God's creating a new world for us. It is an encounter between good and evil. And it is a revelation about

the resurrection of Jesus to come. God has chosen to bring the power of the resurrection into the world through Jesus and grant us each the promise of eternal life.

Before casting the demon from the afflicted man, the unclean spirit asks “have you come to destroy us?” The answer is yes. Jesus has come to eradicate death and give the promise that all people of faith will be restored to good health at the resurrection.

Today we are surrounded by demons. Many are ones we can help to eradicate. Racism, poverty, violence, hunger, injustice, despair, physical illness and mental illness are all demons that inflict our communities and us. As people who believe in the resurrection, we are called to resist and overcome these demons.

While the task is daunting, the outcome is assured. This is the message of Jesus: that death has been conquered and the world will be purged of evil through the resurrection. Yea though I walk through the valley of the shadow of death, I shall fear no evil.

Questions to consider:

1. When did you recently experience God’s grace and mercy?
2. How have you given or experienced love that builds up?

**Bài giảng**  
**Chủ nhật thứ tư sau Lễ Hiển Linh**  
**Nhà thờ St. Patrick’s Episcopal**  
**Ngày 31 tháng 1 năm 2021**

Mùa hè trước khi vào trường giáo lý, tôi đến Mississippi để làm việc trên tàu Charles Evers vận động cho thống đốc. Tôi đã làm việc trong chiến dịch ở Clarksdale, Mississippi.

Trách nhiệm chính của tôi là tổ chức chiến dịch cho một phụ nữ tranh cử Thư ký Tòa án Dân Sự ở Clarksdale. Cô ấy là một người Mỹ gốc Phi Châu và là một giáo viên đã nghỉ hưu.

Chủ nhật đầu tiên tôi ở Clarksdale, tôi tham dự Nhà thờ Episcopal địa phương. Ngay sau buổi lễ, tôi đã được bao quanh bởi các giáo dân muốn biết tôi là ai. Sau khi tôi giải thích điều gì đã đưa tôi đến Clarksdale, nhóm người giảm bớt đi và một người phụ nữ thốt lên, "Hay quá, hay quá, không có gì tốt đâu" Ngay lập tức, tất cả đều rút đi và người duy nhất chào tôi là vị Hiệu trưởng với vẻ mặt đau khổ, xấu hổ.

Trong phần còn lại của mùa hè, tôi chỉ tiếp xúc với một cư dân da trắng khác. Cô ấy đã một giáo dân của giáo xứ Episcopal mà tôi đã gặp ở bưu điện. Cô ấy cầu xin tôi không để một trẻ sơ sinh ở thị trấn cho cộng đồng nuôi.

Không giống như Chúa Giê-xu, tôi không có khả năng xua đuổi những con quỷ dường như tồn tại trong

giáo xứ. Như những sự kiện gần đây tiết lộ, những con quỷ này vẫn còn tồn tại ở nước ta. Trên thực tế, họ tồn tại khắp cả nước.

Trong Tin Mừng hôm nay, chúng ta nghe Máccô kể về một trong những cuộc gặp gỡ ban đầu mà Chúa Giê-su đã gặp với các nhà lãnh đạo của đức tin của chính mình. Đàn ông Do Thái được phép đến thăm bất kỳ giáo đường Do Thái nào và tham gia đối thoại với các nhà lãnh đạo và các thành viên. Những điều này được đề cập trong Tin Mừng và có nhiệm vụ giải thích thánh thư cho các tín hữu của đức tin. Những điều Jesus giảng dạy gây ấn tượng với họ. Để nhấn mạnh những gì Chúa đã nói với họ và để chứng minh mục đích của mình trên thế gian, Chúa Giê-su chữa lành một người đàn ông bị quỷ ô uế hành hạ. Có lẽ trong thế giới ngày nay, chúng ta nói rằng anh ấy bị bệnh tâm thần. Sự chữa lành được kể lại trong Tin mừng là những điều mặc khải. Chúng xảy ra bởi vì Đức Chúa Trời đã chọn hành động thông qua Chúa Giê-xu để mang họ về với đức tin. Chúng ta không có được một sức mạnh như thế. Đức Chúa Trời đã thực hiện những điều mặc khải để tiết lộ rằng Chúa Giê-xu là Đấng Mê-si. Tôi đã nói chuyện với bạn trước đây về sự chiếm hữu của ma quỷ. Đối với những người bệnh tâm thần, như thể họ bị ma nhập. Bệnh tật khiến họ không thể kiểm soát cảm xúc của chính họ. Chúng ta vẫn còn nhiều điều để tìm hiểu về nguyên nhân và cách điều trị đối với bệnh tâm thần. Về mặt nào đó, nó vẫn còn là một bí ẩn đối với chúng ta.

Nhưng có một chiều kích khác đối với những gì xảy ra trong sự mặc khải của Phúc Âm hôm nay. Không phải chỉ về sự mặc khải của Chúa Giê-xu là Đấng Mê-si; mà đó cũng là về việc Đức Chúa Trời tạo ra một

thế giới cho chúng ta. Đó là cuộc gặp gỡ giữa thiện và ác. Và đó là một tiết lộ về sự phục sinh của Chúa Giê-xu sẽ đến. Đức Chúa Trời đã chọn việc mang lại sức mạnh của sự phục sinh vào thế gian qua Chúa Giê-xu và ban cho mỗi người chúng ta lời hứa về sự vĩnh cửu của đời sống.

Trước khi bị đuổi khỏi người đàn ông đau khổ, con quỷ ô uế hỏi "có phải ông ến để tiêu diệt chúng tôi không?" Câu trả lời là có. Chúa Giê-su đã đến để diệt trừ cái chết và ban cho lời hứa rằng tất cả những người có đức tin sẽ được phục hồi sức khỏe khi được phục sinh.

Hôm nay chúng ta bị bao vây bởi ma quỷ. Chúng ta có thể giúp nhiều người diệt trừ chúng.

Phân biệt chủng tộc, nghèo đói, bạo lực, đói kém, bất công, tuyệt vọng, bệnh tật thể chất và tinh thần

đều là những con quỷ gây ra cho cộng đồng và chúng ta. Là những người tin tưởng vào

sự sống lại, chúng ta được kêu gọi để chống lại và chiến thắng những con quỷ này.

Trong khi nhiệm vụ khó khăn, kết quả được đảm bảo. Đây là thông điệp của Chúa Giê-su:

cái chết đang được chinh phục và thế giới sẽ thoát khỏi cái ác thông qua sự phục sinh. Vâng, mặc dù tôi đi qua thung lũng của bóng tối của sự chết, tôi sẽ không sợ điều ác.

Các câu hỏi cần xem xét:

1. Gần đây, bạn có cảm nghiệm được ân điển và lòng thương xót của Đức Chúa Trời không, khi nào?
2. Bạn đã cho hoặc trải qua tình yêu như thế nào?